

QUICK START GUIDE

(technical subjects to change
Date 16/2020)

Kabeltemperaturfühler - 200077 *Cable temperature sensor*

Anwendung *Application*

Unser KBTF dient zur Messung der Temperatur in gasförmigen Medien oder in Verbindung mit einer Tauchhülse auch zur Messung in flüssigen Medien (Kessel, Speicher, Rohrleitung). Mit den entsprechenden Sensoren (siehe Widerstandskennlinien) sind die Fühler auf alle gängigen Regel- und Anzeigesysteme aufschaltbar. Die Hülse ist bei PVC- und Silikonleitungen standardmäßig 2-fach rolliert. Die Ausführung mit Glasseide / VA-Leitung wird 6-kant gedrückt. Hinweis: Der KBTF mit Anschlussleitung aus Glasseide kann nicht mit WPC ausgeführt werden.

Apparatus for measuring the temperature in gaseous media. In combination with an immersion sleeve, the KBTF can also be used for measuring the temperature of liquid media (as in pipes, kettles or water tanks). With the help of the respective sensors (see below) the device can be connected to all conventional control and display systems. The versions with PVC and Silicone connections feature a double roller-burnished sleeve as standard. The fibre glass/VA version is hexagon-shaped. Note: The KBTF with fibre glass connection cannot be equipped with WPC.

Merkmale *Characteristics*



Technische Daten *Technical data*

Allgemein

General Information

Temperatursensor <i>Temperature sensor</i>	Dallas DS18B20
Schaltungsart* <i>Switching mode*</i>	3-Leiter-Anschluss <i>three-wire connection</i>
Anschluss <i>Connection</i>	50mm FE mit Aderendhülsen <i>50mm FE with Core-end sleeves</i>
Anschlussleitung <i>Supply cord</i>	3 x 0.25mm ² - SIL/SIL – 2.5m – Mantel schwarz – Adern braun/weiß/grün <i>3 x 0.25mm² - SIL/SIL – 2.5m – coat black – cores brown/white/green</i>
Einbaulänge <i>Fitting length</i>	6x50mm
Werkstoff <i>Material</i>	Edelstahl <i>stainless steel</i>
Schutzart <i>Protection class</i>	IP68 – wasserdicht vergossen <i>IP68 - waterproof potting</i>
Temperaturbereich <i>Temperature range</i>	-50...125°C / -50...180°C

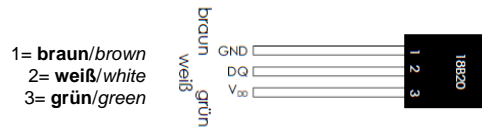
QUICK START GUIDE

(technical subjects to change
Date 16/2020)

Kabeltemperaturfühler - 200077 Cable temperature sensor

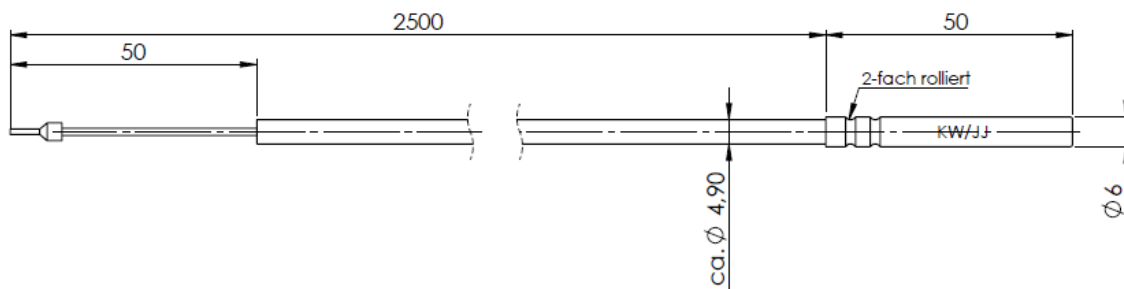
Anschluss

Electrical connection



Maßzeichnung

Draft



Hinweis

General notifications

Die Temperaturfühler sind für den Betrieb an (SELV) Schutzkleinspannung ausgelegt. Die in diesem Datenblatt angegebenen techn. Daten sind zu berücksichtigen. Bei Ausführung mit Pt-100 Sensoren in Zweileiter-Ausführung ist der Leitungswiderstand der Anschlussleitung (Zuleitung) zu berücksichtigen. Dieser kann ggf. in der Anzeige- oder Auswertelektronik korrigiert werden. Der Messstrom sollte nicht größer als 1mA (Pt1000 $\leq 0,3\text{mA}$) sein, da es Infolge eines zu hohen Messstromes zur Eigenerwärmung des Sensors kommt und folglich das Messergebnis verfälschen kann.

Die Montage erfolgt in der Regel durch einschieben in eine Tauchhülse. Zur besseren Wärmeübertragung zwischen Messmedium und dem Sensor sollte Wärmeleitpaste in die Hülse gegeben werden. Der Fühler kann auch mittels einer Klemmverschraubung oder Montageflansch am Lüftungskanal befestigt werden.



The devices are built for safety extra-low voltage operation. The technical data from the data sheet apply when connecting the devices. On versions with Pt 100 sensors in two-wire version, the line resistance of the connecting cable must be considered. This can be corrected in the display or evaluation electronics. The measuring current should not be greater than 1mA (Pt1000 $\leq 0,3\text{mA}$), as it comes due to an excessively high measurement current for self-heating of the sensor and thus can distort the measurement result.

Use heat conductive paste between sensor and sleeve to assure a better heat transfer. This device can be mounted on any tubing by using a strap or flange.

Normen und Standards

Standards

EU-Richtlinie 2014/30/EU
DIN EN 61326-2-1:2013

QUICK START GUIDE

(technical subjects to change
Date 16/2020)

Kabeltemperaturfühler -200077 *Cable temperature sensor*

Zubehör *Accessories*



Spannband
Tension band

Installation / Gewährleistung *Installation / Guarantee*

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
 - Die Geräte dürfen nur im spannungslosen Zustand angeschlossen werden.
 - Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
 - Die EMV Richtlinien sind zu beachten. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen vermieden werden soll.
 - Der Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, kann die Funktionsweise negativ beeinflussen
 - Der Käufer hat die Einhaltung der einschlägigen Bau- und Sicherheitsrichtlinien zu gewährleisten
 - Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z. B. zum Schutz von Personen als Not Aus Schalter an Anlagen.
 - Bei unsachgemäßer Verwendung sind entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
 - Folgeschäden welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
 - Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der Verbesserung der Produkte jederzeit möglich.
 - Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.
- *The installation of the devices should be done only by qualified personnel.*
 - *The device may only be connected with the power off.*
 - *The safety of the VDE, the states, the TÜV and the local energy supply company must be observed.*
 - *The EMC directives must be observed. It must be shielded connecting lines, laying parallel with current-carrying*
 - *Lines should be avoided.*
 - *Operation in the vicinity of equipment that do not comply with EMC directives may adversely affect the functioning*
 - *The buyer has to ensure compliance with the relevant building and safety guidelines*
 - *This product should not be used for safety-related tasks, such as the protection of persons as an emergency stop switch on equipment.*
 - *Improper use of any defects and damages are excluded from the warranty and liability.*
 - *Consequential damages caused by a fault in this device are excluded from warranty or liability.*
 - *Solely the technical data and connecting conditions of the mounting and operating instructions supplied with the instrument. Changes are possible at any time in the sense of technical progress and the improvement of products.*
 - *Changes of the device by the user, all warranty claims.*